

REMARQUE ➡ Les liens hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'[Espéranto-Vendée](https://esperanto-vendee.fr/).

L'enfant ne naît pas terroriste

Lors de l'ouverture du second Congrès mondial d'espéranto, à Genève, en 1906, à propos d'un pogrom qui avait eu lieu dans sa ville natale de Bialystok, le Dr Zamenhof avait évoqué *ceux qui, "par les moyens les plus vils et les plus fourbes, par des calomnies et des mensonges massivement répandus" ont "créé artificieusement une haine terrible entre les peuples"*.

En 1907, dans son discours prononcé au Guildhall de Londres, il avait stigmatisé les "chauvinistes qui nous parlent d'amour de la patrie, ces représentants d'une haine abominable, ces sombres démons qui incitent l'homme contre l'homme non seulement entre les pays mais dans leur propre patrie".

C'est ce qui se passe aujourd'hui dans divers pays, en particulier celui qui se nommait Palestine avant le 14 mai 1948, le pays où le Dr Zamenhof avait rêvé d'établir un foyer juif après avoir pensé d'abord au Mississippi¹.

Commémoré chaque année le 15 décembre à travers le monde avec des variations en fonction du calendrier, le 166ème anniversaire de sa naissance donne l'occasion d'étudier sa pensée. Dans une lettre à l'avocat Alfred Michaux, il avait écrit le 21 février 1905 :

"... après 3-4 ans de travail énergique pour le sionisme j'en suis arrivé à la conviction que cette idée ne mènera à rien, et c'est pourquoi j'ai rejeté cette idée, bien que dans mon cœur elle me soit toujours restée chère, comme un rêve agréable mais irréalisable; lorsqu'en 1897 est né le grand mouvement sioniste organisé par Herzl, je ne pouvais déjà plus y adhérer."²

Pour Pierre Stambul, porte-parole de l'[Union juive française pour la paix](#) : "Le sionisme est une idéologie criminelle. Et c'est une catastrophe pour le judaïsme quel que soit le sens qu'on donne à ce terme. En mélangeant sciemment juif et sioniste et en assimilant toute critique d'Israël à l'antisémitisme, les sionistes transforment « l'antiisraélisme » (selon la formule d'Edgar Morin) en antijudaïsme. Ils se comportent en véritables pyromanes. Il est temps que la parenthèse sioniste se referme."³

En attendant :

"Un million d'enfants ont enduré les horreurs quotidiennes de la lutte pour la survie dans l'endroit le plus dangereux au monde pour un enfant, ce qui engendre chez eux de profonds traumatismes liés à la peur, à la perte et au deuil." (Édouard Beigbeder, UNICEF)

Petite-fille de Shimshon Rosenbaum, l'un des fondateurs du sionisme, Francine Rosenbaum condamne sans détour, sur [Antithèse](#), le "génocide des Palestiniens" à Gaza : "commis par le gouvernement israélien"; elle "démonte l'évolution du sionisme, sa dérive militariste et

coloniale, et affirme son refus de toute forme de domination exercée au nom du judaïsme. Elle dénonce aussi l'instrumentalisation de l'antisémitisme, critique le soutien occidental à la politique israélienne, et appelle à une mémoire juive désenclavée du nationalisme."

Écrivaine germano-étasunienne juive d'origine ashkénaze vivant à Berlin, [Deborah Feldman](#), dont les grands parents sont des survivants de l'Holocauste, dénonce "l'hystérie de masse" et les élites allemandes pour lesquelles "tout est devenu antisémite".

Écrivaine juive italienne d'origine hongroise, [Edith Bruck](#) appelle l'armée israélienne à désobéir à Netanyahu. Elle fut déportée à treize ans à Auschwitz-Birkenau et survécut à l'Holocauste : [Edith Bruck : l'Histoire Vraie de l'Écrivain d'Auschwitz](#).

Les influenceurs sionistes jouent un rôle considérable en Allemagne où la honte du passé est facile à exploiter, mais aussi en France, en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Quand les médias de grande audience misent sur l'ignorance et l'entretien, ça ne peut déboucher que sur le pire, comme le pensait le grand philosophe arabophone Averroès :

"L'ignorance mène à la peur, la peur mène à la haine, la haine conduit à la violence... voilà l'équation."

En Palestine, pas moins de 1000 enfants ont été [amputés sans anesthésie](#) d'un, deux, trois et même des quatre membres. Ceci sans compter les séquelles psychologiques.

Quelle vision peuvent-ils avoir de l'humanité ?

Il y a des merveilles à révéler dans la tête et le cœur de l'enfant. Mais comment ces merveilles peuvent-elles être révélées lorsque l'adulte a un comportement démoniaque ?

Henri Masson

1. [La cionista periodo en la vivo de Zamenhof](#) (La période sioniste dans la vie du Dr Zamenhof). N. Z. Maimon.
2. ["Lazar Zamenhof \(1859-1917\) : "Du sionisme au hillélisme et de l'hébreu à l'espéranto"](#). Christian Lavarenne. Tsafon, OpenEdition.
3. ["Pour mieux comprendre le sionisme"](#), Pierre Stambul. [À découvrir : A Jew in the World of Esperanto](#) (Un Juif dans le monde de l'espéranto). Esther Schor, Université de Princeton.



LE GOÛT DE LA LANGUE FESTIVAL LINGUISTIQUE

La Roche sur Yon - Maison de quartier des Forges
Samedi 6 décembre 2025
de 13h30 à 19h00

Découverte de nouvelles langues
Exposition associative
Concert

Ouvert à tous
Entrée libre



Prochains rendez-vous

Maison de Quartier des Forges
La Roche-sur-Yon

[Festival des langues](#)

Troisième édition le 6 décembre 2025

[Rencontres du samedi](#)

Dates des prochains cours d'espéranto

En 2025	En 2026 :
- 15 novembre	- 10 janvier avec l'AG
- 13 décembre	- 14 février - 14 mars
	- 11 avril - 09 mai

15 décembre :

- ★ Journée Zamenhof
- ★ Journée du livre d'espéranto

166ème anniversaire de la naissance du Dr Zamenhof, la personnalité qui a fait l'objet du plus grand nombre d'hommages aux formes les plus diverses à travers le monde :

[Zamenhof/Esperanto-objektoj](#)

Chez Espéranto-Angers

[Zamenhof-Festo](#), dimanche 14 décembre à Ste-Gemmes-sur-Loire.

Programme (très riche) et cartes sur le site d'Espéranto-Angers.

"Les guerres prenant naissance dans l'esprit des hommes et des femmes, c'est dans l'esprit des hommes et des femmes que doivent être élevées les défenses de la paix" — Devise de l'UNESCO

Espéranto-Vendée n° 170, novembre 2025

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement à la lettre électronique compris), à adresser à Viviane LEJEAU, 17 rue de Nermoux, 85370 Nalliers. Chèque à l'ordre de : Espéranto-Vendée

[Télécharger le bulletin d'adhésion](#) ou

[Adhérer par HelloAsso \(recommandé\)](#)

Cours et stages d'Espéranto-Vendée
Participation annuelle de 40 €, payable en octobre, qui inclut l'adhésion de 10 €.

Cours pour débutants : à la demande

Stages de conversations d'octobre à avril à raison d'un samedi par mois.

[Autres précisions](#) — [Contact](#)

Congrès mondiaux d'espéranto 2026 :

Mondial : 1/09-8/09, à Graz, Autriche

SAT : 19/07-26-07 à Leone, Espagne

Calendrier des événements liés à

l'espéranto dans le monde : [Eventa Servo](#)

Apprentissage sur Internet : [Espéranto-](#)

[Jeunes](#), [Lernu](#), [IKurso](#).

Formation à l'enseignement de l'espéranto : [edukado.net](#)

Centres de stages

★ **Maine-et-Loire :** [Maison Culturelle d'Espéranto](#), 49150 Baugé.

Contact : Tél. 09.51.64.10.34

[kastelo@gresillon.org](#)

Demi-tarif : enfants, jeunes, étudiants, sans emploi ou en situation difficile :

★ **Vienne :** Centre Espéranto Kvinpetalo, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse.
Contact : Tél. 05 49 03 43 14.

★ **Haute-Saône :** [Musée national de l'espéranto de Gray](#), 10 salles, 230 m². Plus de 6000 livres, 1400 publications.

Médias en espéranto en ligne

• Télévision : [Studio](#)

• [Esperanto TV](#)

• Radio : [Muzaiko](#)

Documents

• [L'espéranto au présent](#)

• [La visite de Zhang Ping, suivi par Quelle idée du journalisme ?](#)

• [Mariène Schiappa, pourquoi ne pas oser... l'espéranto ?](#)

• [L'autodafé sans flammes ni fumée, ni CO2](#)

• [Barbara Cassin, de l'Académie française et du CNRS, prend la défense de l'espéranto](#)

• [Juif et bienfaiteur de l'Humanité](#)

• [Échec du journalisme parisien](#)

ONU/UNESCO

Téléchargement gratuit :

"**Courrier de l'Unesco**" en espéranto :

[UNESKO-Kuriero](#)

★ Collection de numéros de UNESKO-Kuriero [sur le site de l'UNESCO](#), de 2018 à 2025.

★ [UNESKO-Kuriero sur Facebook](#)

★ **Déclaration Universelle des Droits de l'Homme en espéranto / Universala Deklaracio de Homaj Rajtoj :**

★ [PDF](#) en espéranto sur le site de l'UNCHR.

★ vidéo sur [esperanto.tv](#)

★ Groupe [UNESKO kaj ESPERANTO](#) sur Facebook

★ Site [Esperanto Por UN](#)

“Les poules du couvent couvent”

Cette homographie fut maintes fois utilisée comme exemple pour justifier l'impossibilité de la traduction automatique par machine après la Seconde Guerre mondiale. [Google Translate](#) la traduit correctement aujourd'hui en espéranto : “*La monaĥejaj kokinoj kovas*”. Du fait de la souplesse de l'espéranto dans l'ordre des mots, il est tout à fait correct d'écrire : “*La kokinoj de la monaĥejo kovas*” ou “*Kovas la kokinoj de la monaĥejo*” ou encore “*Kovas la monaĥejaj kokinoj*”...

Apte à la traduction de et vers l'espéranto dans 114 langues, [Webtran](#) donne la même traduction. Par contre, [Lingvanex](#) a encore du chemin à parcourir : “*La kokidoj de la monaĥejo monaĥejo*” (les poulets du monastère monastérien !!!). Idem pour [Languik](#) et [TraductionPro.net](#).

[MachineTranslation.com](#) offre les traductions issues de plusieurs IA et propose une vérification humaine payante pour Smart, Mistral AI, Gemini, Claude, ChatGPT et Libre. ChatGPT est seul à commettre une erreur : “*kuŝas*” au lieu de “*kovas*”, c'est-à-dire “sont couchées”.

[DeepL](#) ne traduit qu'en 33 langues et ne connaît pas encore l'espéranto.

Le projet prometteur de [Traduction de langues distribuée](#) — “*Distributed Language Translation*” (DLT) fut abandonné en 1990 faute de financement, alors qu'il permettait l'utilisation d'une langue construite parlée comme langue pivot, ce pourquoi l'anglais ne convient pas : “*L'anglais fonctionne mal comme langue-pont pour Google, par exemple entre le danois et le suédois. Dans notre firme, nous traduisons ou directement, sans langue-pont, ou avec une langue-pont*”

typologiquement très parente, soit avec la langue source, soit avec la langue de destination (le cas des langues scandinaves entre elles).”¹

Google Translate traduit aujourd'hui de et vers 159 langues. Ajouté le 22 février 2012 comme 64ème langue, l'espéranto suscita l'étonnement des chercheurs, en particulier de Thorsten Brants : “*Tutmonda helplingvo por ĉiuj homoj*” (Une langue mondiale pour tous les humains).

L'évolution de la traduction automatique s'est accélérée avec la seconde guerre d'Irak, lorsque l'envahisseur avait besoin de traductions de l'arabe vers l'anglais. Elle a été facilitée par la progression des techniques informatiques : rapidité de traitement, capacité de stockage.

Ce sujet a été traité par [Mathieu Guidère](#), agrégé d'arabe, dans un ouvrage intitulé “*Irak in Translation ou De l'art de perdre une guerre sans connaître la langue de son adversaire*” résumé en français et espéranto sur le blog :

fr : [Traduction](#)

[automatique](#)

eo : [Aŭtomata](#)

[tradukado](#)

1. [Eckhard Bick](#), Institut des Langues et de la Communication de l'Université du Sud-Danemark.



“Iza moa izahay ? Kiuj ni estas ? Qui sommes-nous ?”

Ainsi se présente le nouveau site lancé à Madagascar par FIDILALAO Henriel.

“*Esperanto malagasy est un projet né en 2025 pour promouvoir la langue Espéranto à Madagascar. Il a pour objectif de faire connaître cette langue au public malgache et d'encourager les échanges entre espérantistes, tant locaux qu'internationaux.*”

Henriel a animé “*Aminada Radio Esperanto*” (Radio Aimable espéranto) de 2016 à 2025 publiée en podcasts dans le but de faire connaître la culture malgache et les richesses de la Grande Île.

Sur : [Facebook](#), [Wordpress](#) (blog), [Henriel Fidilalao E.](#) (Youtube). Pour découvrir le site, cliquer sur “*Alklaku*” (= Cliquer) sur la page d'accueil.

Vivo de Zamenhof

(La vie de Zamenhof)

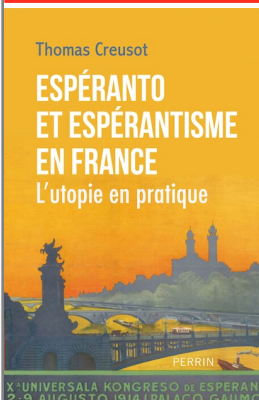
Biographie richement documentée.

[Volume 01](#) — [Volume 02](#)

Remarquables albums en couleurs dessinés par

[YANPETRO KAVLAN](#)

[pentristo : artiste peintre](#)



“*C'est ce passionnant objet culturel, devenu un fait social, qu'explore cet ouvrage pionnier d'un très jeune et brillant chercheur, montrant comment une langue scientifiquement construite s'est développée en un mouvement collectif porteur d'espérance.*” (extrait de la présentation sur [Lisez !](#)) Sur [Facebook](#).

ESPAGNE : Cours en ligne uniques de niveau universitaire

L'[UNED](#), université espagnole, est la seule université européenne à distance à proposer des cours d'espéranto de même niveau que des cours d'anglais et d'autres langues nationales majeures. Les examens se déroulent en présentiel, conformément au Cadre européen commun de référence pour les langues. Ceci est rendu possible grâce à un accord entre l'UNED et la Fédération espagnole d'espéranto. Les cours sont accessibles à toute personne payant les frais d'inscription. La maîtrise de l'espagnol est indispensable pour le premier cours, conseillée pour le deuxième, et inutile pour le troisième. Source : [Libera Folio](#), 30/09/2025.

Il est possible de s'inscrire aux niveaux B1 et B2 sans connaître l'espagnol, et aussi de passer l'examen dans plusieurs villes en dehors de l'Espagne, principalement en Europe et en Amérique latine.